



No. 8

Libro 1

Año 2013

## TESTIMONIO DE ESCRITURA MATRIZ

DE

DONACION IRREVOCABLE

**Barrio Las Flores**

OTORGADO POR

**ISAIAS MARTINEZ MONTERROZA**

6 SEP 2013

OTORGADO

A FAVOR DE

**ALCALDIA MUNICIPAL DE METAPAN**

A través de su representante Alcalde Municipal  
**JUAN UMAÑA conocido por JUAN UMAÑA SAMAYOA**

226-269

---

**LICDO. RICARDO ALBERTO POLANCO BERGANZA**

**LICDO. DANIEL ANTONIO SALAZAR VILLATORO**

**ABOGADO Y NOTARIO**

**daniel@salazarvillatoro.com**

Calle 15 de Septiembre, 2ª Planta de Almacén El Preferido, Metapán.

Teléfono y fax: 2402 4000

**METAPÁN, SANTA ANA, EL SALVADOR, CENTRO AMERICA**

Código 2708

1900

# THE HISTORY OF THE

STATE OF TEXAS

FROM THE FIRST SETTLEMENTS  
TO THE PRESENT TIME

BY  
JAMES W. HARRIS

NEW YORK  
PUBLISHED BY  
J. B. LIPPINCOTT & CO.



## PAPEL PARA PROTOCOLO



M. DE H.

DOCE

Nº 14927651

DOS COLONES

1 NUMERO OCHO.- LIBRO UNO.- DONACION IRREVOCABLE.- En la ciudad de Metapán, a las doce

2 horas con treinta minutos del día catorce de Agosto del año dos mil trece.- ANTE MI,

3 DANIEL ANTONIO SALAZAR VILLATORO, Notario, de este domicilio, COMPARECE por una parte el

4 señor: ISAIAS MARTINEZ MONTERROZA, quien es de cincuenta y ocho años de edad,

5 Comerciante, de este domicilio, a quien conozco e identifico por medio de su Documento

6 Unico de Identidad número cero cero setecientos treinta y cuatro mil novecientos setenta

7 y cinco-seis y con Tarjeta de Identificación Tributaria número cero doscientos

8 siete-cero ochenta mil cuatrocientos cincuenta y cinco-cero cero uno-siete, y los

9 testigos hábiles para este acto, señores: MARIO FLORES VIDAL, quien es de cincuenta y

10 cinco años de edad, comerciante, del domicilio de Barrio Las Flores de esta ciudad, a

11 quien conozco e identifico por medio de su Documento Unico de Identidad número cero dos

12 millones trescientos cincuenta y dos mil doscientos sesenta y cuatro - nueve, y con

13 Tarjeta de Identificación Tributaria número cero doscientos siete - cero noventa mil

14 novecientos cincuenta y siete - cero cero uno - seis, y DAYRIN ANTONIA PAREDES DE PEREZ,

15 quien es de veintiseis años de edad, Empleada, de este domicilio, a quien conozco e

16 identifico por medio de su Documento Unico de Identidad número cero tres millones

17 quinientos noventa y cuatro mil ciento dos-nueve, y con Tarjeta de Identificación

18 Tributaria número cero doscientos siete-doscientos mil ochocientos ochenta y seis; Y ME

19 DICE: El otorgante que según matrícula numero DOS CERO CERO CUATRO TRES DOS TRES SIETE -

20 CERO CERO CERO CERO CERO, del Centro Nacional de Registros de la Primera Sección de

21 Occidente, del Departamento de Santa Ana, es dueño y legítimo propietario de un inmueble

22 de naturaleza urbano, situado en el Barrio Las Flores de esta ciudad, que inicialmente

23 era de la Extensión Superficial de QUINIENTOS TREINTA METROS CUADRADOS, cuyos linderos y

24 medidas se citan en el antecedente relacionado, pero que en la actualidad por

201302017203



segregaciones hechas con anterioridad ha quedado reducido a un resto de **SESENTA Y NUEVE**.

**PUNTO CERO UN METROS CUADRADOS**, el cual tiene la Descripción Técnica siguiente: **COSTADO**

**PONIENTE**, Línea recta de diecisiete punto dieciseis metros y rumbo noroeste de doce

grados veintitres minutos treinta y nueve punto dieciocho segundos, colindando en este

costado con propiedad de Mario Peraza Peraza, **COSTADO NORTE**, Línea recta de cuatro

metros y rumbo Noreste de setenta y un grados veintidos minutos veintisiete punto

dieciseis segundos colindando con propiedad de Mario Flores Vidal, **COSTADO ORIENTE**,

Línea recta de diecisiete punto veinticuatro metros y rumbo Sureste de doce grados

veinticinco minutos cincuenta y dos punto catorce segundos colindando por este costado

con la propiedad de José Francisco Ramos Serrano; y **COSTADO SUR**, Línea recta de cuatro

punto cero uno metros y rumbo Suroeste de setenta y dos grados veintisiete minutos

veinte punto setenta y nueve segundos, colindando por este costado con propiedad de José

Alfredo Guardado Delgado pasaje G de por medio.- Que la porción de terreno antes

descrita la **DONA EN FORMA GRATUITA E IRREVOCABLE** a la **ALCALDÍA MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE**

**METAPÁN**, con Tarjeta de Identificación Tributaria número cero doscientos siete - cero

diez mil seiscientos once - cero cero dos - cuatro, Representada en este acto por medio

del Alcalde Municipal señor Juan Umaña Samayoa, haciéndole en este acto la tradición del

dominio, posesión, uso y demás derechos anexos que sobre el mismo le pertenecen y se

obliga al saneamiento de ley. Que el inmueble donado lo valúa en la cantidad de

**QUINIENTOS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**.- Presente desde el inicio de este

acto el señor **JUAN UMAÑA**, conocido por **JUAN UMAÑA SAMAYOA**, quien es de sesenta años de

edad, Comerciante, de este domicilio, persona a quien conozco y también identifico por

medio de su Documento Unico de Identidad número cero un millón ciento setenta y nueve

mil novecientos doce - cinco, y con Tarjeta de Identificación Tributaria numero cero



## PAPEL PARA PROTOCOLO



M. DE H.

TRECE

Nº 14927652

DOS COLONES

1 doscientos diez - trescientos mil quinientos cincuenta y tres - cero cero uno - siete,  
 2 quien actúa en Nombre y Representación de la Municipalidad de Metapán, mediante Acuerdo  
 3 Número **TRES**, del Acta número **VEINTIOCHO**, página número un mil treinta y seis, de fecha  
 4 dieciseis de julio del corriente año, del libro de Actas Municipales que la oficina de  
 5 la Secretaria Municipal de esta ciudad lleva durante el corriente año, acuerdo que  
 6 literalmente dice: "Autorizar al señor Juan Umaña Samayoa, Alcalde Municipal para que  
 7 en Nombre y Representación de este Municipio firme escritura de Donación a favor de esta  
 8 Municipalidad con el señor Isaias Martínez Monterroza de un inmueble, situado en Pasaje  
 9 G, Barrio Las Flores de la ciudad de Metapán, Departamento de Santa Ana, con un área de  
 10 **SESENTA Y NUEVE PUNTO CERO UNO METROS CUADRADOS**"; Y ME DICE: Que en el carácter con que  
 11 comparece y en Nombre y Representación de la **ALCALDÍA MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE**  
 12 **METAPÁN, ACEPTA LA DONACION GRATUITA E IRREVOCABLE**, y así mismo la tradición que de la  
 13 porción antes descrita se la hace por medio de esta escritura y se dà por recibido del  
 14 mismo con su dominio, posesión, uso y demás derechos anexos que sobre el mismo se le  
 15 transfieren, a su Representada.- Yo el suscrito Notario **DOY FE: a)** Que los testigos  
 16 mencionados al inicio de este instrumento son hábiles para este acto, quienes han  
 17 manifestado conocer al donante y donatario, **b)** Que advertí a los otorgantes de este  
 18 instrumento la obligación que impone el artículo treinta y nueve de la Ley de Notariado,  
 19 **c)** Que tuve a la vista el Acuerdo Municipal antes relacionado, y así mismo los  
 20 documentos de identidad que identifican a los comparecientes en este instrumento; y **c)**  
 21 que les expliqué a los comparecientes los efectos legales de esta Escritura, quedando  
 22 entendidos, y leído que les fuè por mí todo lo escrito, en un solo acto íntegramente sin  
 23 interrupción manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firman conmigo. **DE**  
 24 **TODO DOY FE.-**

1  
2  
3  
4  
5 H. Martinez [Signature] [Signature]  
6 [Signature]  
7  
8 [Signature]  
9



[Signature]



Pa. [Signature]



4

...SO ANTE MI, del Folio Doce Frente al Folio Trece Vuelto del Libro UNO de mí Protocolo el cual caduca el día tres de junio del dos mil catorce; y para ser entregado a la Alcaldía Municipal de Metapán, a través de su representante el señor Juan Umaña conocido por Juan Umaña Samayoa, extendiendo, firmo y sello el presente Testimonio en la ciudad de Metapán, departamento de Santa Ana, a los catorce días del mes de Agosto del año dos mil trece.-



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "D. Salazar", written over a horizontal line.



*[Handwritten signature]*  
*Ed-*





4610257

No. 4610257

Centro Nacional de  
Registros (CNR)

### RAZON Y CONSTANCIA DE INSCRIPCION DONACION

Centro Nacional de Registros, Primera Sección de Occidente, el Registrador que suscribe, deja constancia que se ha inscrito a las 15:08:12 horas, del día Veintisiete de Agosto del año Dos Mil Trece , en el sistema de Folio Real Automatizado, en la(s) Matrícula(s) detallada(s) a continuación:

1.- Matrícula 20043237-00000, con un área de 69.0100 metros cuadrados, ubicada en BARRIO LAS FLORES, -, correspondiente a la ubicación geográfica de METAPAN, SANTA ANA, en el asiento 5.

, del documento de DONACION.

#### A Favor de :

1.- ALCALDIA MUNICIPAL DE METAPAN . con un porcentaje de 100% de derecho de PROPIEDAD.

#### Resolución:

INSCRIBASE. SE HACE CONSTAR QUE: SE INSCRIBE POR EL RESTO DEL INMUEBLE, EL CUAL HA SIDO UBICADO POR LA UNIDAD DE CATASTRO EN EL SECTOR 0207U10 PARCELA 525.

El Instrumento que dió mérito a ésta inscripción fué presentado bajo el asiento de presentación N° 201302017293 a las 09:09:24 horas del día Dieciseis de Agosto del año Dos Mil Trece .  
Santa Ana, Veintinueve de Agosto del año Dos Mil Trece .-

*[Handwritten Signature]*

Licda. Sandra Patricia Romero España de Leiva  
Registradora Auxiliar



1250134



